



**REPÚBLICA DE COLOMBIA
RAMA JUDICIAL
JUZGADO PRIMERO CIVIL CIRCUITO
ITAGÜÍ**

Veintinueve de marzo de dos mil veintidós

AUTO INTERLOCUTORIO N° 512.

RADICADO N° 05360 31 03 001 2018 00262 00

CONSIDERACIONES

1.1. La apoderada del señor Luis Fernando Atehortua Gómez mediante escrito obrante en el anexo 73 de expediente digital, manifiesta que su poderdante no posee la capacidad económica para efectuar el pago del 50% de los servicios lingüísticos para la traducción al español de las pruebas aportadas al proceso.

Sumado a ello, cuestiona el decreto de la prueba de oficio y la facturación del servicio de traducción, en primer lugar, porque en la misma se pretende traducir como señala en su escrito, documentos *“del español al inglés”*, tales como letras de cambio, carta laboral, pasaportes colombianos que suman 21 páginas. En segundo lugar, debido a que se prestaría el servicio por número de palabras cuando el Consejo Superior de la Judicatura ha definido los honorarios en salarios mínimos diarios por página. En tercer lugar, alude que 29 páginas del documento corresponden a las copias entregadas a los clientes sobre las transferencias en dinero, los cuales tienen información en español que permiten la verificación de los hechos. Por último, señala que los documentos a traducir contienen constancias de transferencias que fueron realizadas por el señor David H Stein y no por la demandada Teresita Castaño Serna, además, no hay coherencia en la fecha de algunas de las transacciones respecto de la fecha de presentación de la demanda ejecutiva instaurada por dicha demandada contra Clara Alicia Castaño Serna.

En vista de ello, solicita que se asigne a la parte demandada asumir la totalidad de los gastos de traducción ante la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia.

1.2. De la revisión de dicha solicitud, la misma será denegada por improcedente, por las siguientes razones:

El demandante dentro del presente proceso no cuenta con amparo de pobreza, sumado a que fundamenta las razones específicas de la ausencia de recursos ni se aporta prueba si quiera sumaria que certifique dicha situación.

Asimismo, en audiencia celebrada el 21 de octubre de 2021 se decretó prueba de oficio, con el fin de que un perito tradujera los documentos aportados en inglés al español, mismos arrimados por la demandada Teresita Castaño, visibles en el anexo 20 del expediente digital, donde se asignó a las partes asumir los gastos, decisión que se encuentra en firme al ser notificada por estrados sin que la parte demandante alegara estar en imposibilidad económica de asumir el costo en la proporción que le corresponde, ni cuestionó la pertinencia de la prueba decretada para la verificación de los hechos del proceso, en consecuencia, el momento procesal para discutir el decreto de la prueba precluyó y, no es dable volver sobre ello. (Anexo 54 expediente digital).

Adicional a ello, el artículo 169 del C.G.P., dispone que las pruebas de oficio pueden ser decretadas cuando sean útiles para la verificación de los hechos relacionados con las alegaciones de las partes y, que los gastos que implique su práctica serán de cargo de las mismas, por igual, sin perjuicio de lo que se resuelva sobre costas. Conforme con ello, no es dable asignar a la parte demandada la asunción de los gastos de manera exclusiva como pretende la parte demandante, quien en todo caso podrá recuperar dicho dinero con una eventual condena en costas a su favor, si las pretensiones son acogidas.

Es de advertir a la parte demandante que, en audiencia celebrada el 21 de octubre de 2021, al momento de decretarse la prueba de oficio ya mencionada a fin de que fueran traducidos del inglés al español los documentos, se nombró de la lista de auxiliares de la justicia al señor Oscar Mauricio Bernal Gómez, quien manifestó la imposibilidad de realizar el peritaje porque los servicios que presta son de los idiomas español al portugués (anexo 58), por consiguiente, en providencia del 22 de octubre de 2021 (Anexo 59) se nombró en remplazo a la Asociación Internacional de Ingenieros, Consultores y Productores Agropecuarios, entidad que no acudió a posesionarse en el cargo.

Por lo anterior, el Juzgado al observar que los únicos profesionales que se encontraban en la lista de auxiliares de la justicia para facilitar el servicio de traducción no se posesionaron en el cargo, a fin de dar celeridad al trámite ordenó oficiar a la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia, como se observa en los anexos 62 al 64 del expediente digital, quien efectuó cotización del valor de la experticia, lo cual es coherente porque no le es aplicable la normatividad de los Auxiliares de la Justicia, al no tener tal calidad, razón por la que pueden fijar sus tarifas de acuerdo al mercado.

Ahora, en cuanto a las manifestaciones realizadas frente a la cotización obrante en el anexo 65 del expediente digital, efectivamente se observa el cobro por traducción “*del español al inglés*” de algunos documentos, por ende, se ordenará oficiar a la ESCUELA DE IDIOMAS de la UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA, con el fin de informarle que la traducción únicamente será respecto de los documentos obrantes en idioma inglés al español, que se encuentran en las páginas 2 a 18, 20 a 40 y 62 a 64 del archivo aportado en la comunicación remitida mediante oficio N° 60/2018-00262/00, por ello, si en el archivo aportado se encuentran documentos en español los mismos serán omitidos y no será su traducción al idioma inglés. A su vez, se le solicitará la expedición de nueva cotización de los servicios con las precisiones aquí indicadas.

1.3. De otro lado, en anexos 74 y 75 del expediente digital obran escritos remitidos por la entidad en mención donde solicita confirmación si el documento adjunto (10282 Source_Fianancial_Services) requiere la traducción de español a inglés o de inglés a español, por consiguiente, en el oficio ordenado en el párrafo anterior se precisará que la traducción únicamente es de los apartados de los documentos que se encuentren en idioma inglés, a fin de ser traducidos al español.

A su vez, dicha entidad alude que el pago realizado fue rechazado, lo cual fue informado desde el 24 de marzo de 2022, situación que se pone en conocimiento de las partes a fin de que procedan de conformidad con el pago de los honorarios de debida forma, so pena de las sanciones a aplicar por desatender un orden judicial.

Por lo anterior, el suscrito Juez,

RESUELVE:

PRIMERO: DENEGAR por improcedente la solicitud realizada por la parte demandante obrante en el anexo 73 de expediente digital.

SEGUNDO: OFICIAR a la ESCUELA DE IDIOMAS de la UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA, con el fin de informarle que la traducción únicamente será respecto de los documentos obrantes en idioma inglés que se encuentran en las páginas 2 a 18, 20 a 40 y 62 a 64 del archivo aportado en la comunicación remitida mediante oficio N° 60 del 11 de febrero de 2022, para ser traducidos al idioma español, por ello, si en el archivo aportado se encuentran documentos en español, los mismos serán omitidos. A su vez, se le solicita la expedición de nueva cotización de los servicios con las precisiones aquí indicadas.

TERCERO: Se pone en conocimiento de las partes el escrito obrante anexos 74 y 75 del expediente digital, conforme con lo expuesto.

NOTIFÍQUESE Y CÚMPLASE

**JUZGADO PRIMERO CIVIL DEL CIRCUITO DE ITAGÚÍ,
ANTIOQUIA**

El presente auto se notifica por el **ESTADO ELECTRÓNICO N° 17** fijado en la página web de la Rama Judicial el **30 DE MARZO DE 2022** a las 8:00. a.m.

SECRETARIA

4

Firmado Por:

Sergio Escobar Holguin
Juez Circuito
Juzgado De Circuito
Civil 001
Itagui - Antioquia

Este documento fue generado con firma electrónica y cuenta con plena validez jurídica, conforme a lo dispuesto en la Ley 527/99 y el decreto reglamentario 2364/12

Código de verificación: **ea9754ed3d2540b6885c3e6367f73ab7588d1cf977e10558167ee35796f75461**

Documento generado en 29/03/2022 03:19:20 PM

Descargue el archivo y valide éste documento electrónico en la siguiente URL:

<https://procesojudicial.ramajudicial.gov.co/FirmaElectronica>

Re: Cotización N° 10282 enviada

Apoyo Administrativo Agencia de Traducción Universidad de Antioquia
<apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co>

Lun 28/03/2022 9:15

Para: Juzgado 01 Civil Circuito - Antioquia - Itagui <j01cctoitagui@cendoj.ramajudicial.gov.co>

CC: IVO EXPERTOS JURIDICOS <Asistenciajuridica00@gmail.com>

Buenos días, Señores(as) Juzgado

Solicito de manera cordial que nos confirmen si el documento adjunto (10282 Source_Fianancial_Services) requiere la traducción de español a inglés o de inglés a español.

Por otra parte, le recuerdo que el pago que habían realizado fue rechazado. El día jueves 24 de marzo se les informó y no hemos recibido respuesta (adjunto evidencia de lo anteriormente dicho)

Quedo atenta a su respuesta.

Cordialmente,



Carolina Peláez Blanco

Auxiliar Administrativa, Agencia de Traducción

(+574) 219 9879 / apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co

Bloque 39-306 Edificio San Ignacio

CR 44 # 48 - 72

idiomas.udea.edu.co

El mar, 8 mar 2022 a las 11:35, Apoyo Administrativo Agencia de Traducción Universidad de Antioquia (<apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co>) escribió:

Buenos días, Teresita

Ya fue inscrita para hacer el **pago por PSE - UdeA** por valor de **\$3.865.425=**
Por favor siga el instructivo de pago:

[Instructivo de pago](#)

Recuerde **enviar el comprobante de pago** a este mismo correo para iniciar con su proyecto No. **10282**

Tiempo de entrega: **17 a 19 días hábiles** posteriores a la confirmación de recibido de su pago.

Nuestro horario de atención es:

lunes a jueves: 8 a.m. a 12 m. - 1 p.m. a 5 p.m.

viernes: 7 a.m. a 12 m. - 1 p.m. a 4 p.m.

Cordialmente,



Carolina Peláez Blanco

Auxiliar Administrativa, Agencia de Traducción

(+574) 219 9879 / apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co

Bloque 39-306 Edificio San Ignacio

CR 44 # 48 - 72

idiomas.udea.edu.co

El vie, 18 feb 2022 a las 14:17, Apoyo Administrativo Agencia de Traducción Universidad de Antioquia (<apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co>) escribió:

Buenas tardes, Señores(as) Juzgado

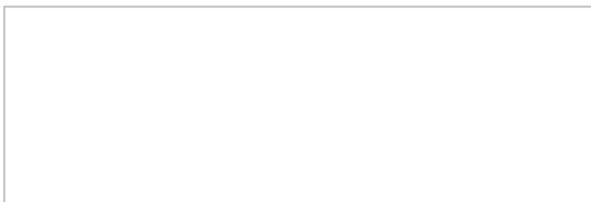
Escribimos para confirmar que sí haya recibido la cotización N° **10282** que enviamos desde el correo: apoyoagenciatraduccion@traduccionesudea.com En caso de no haberla recibido, por favor revise la bandeja de spam o correo no deseado. Quedo atenta a su pronta respuesta.

Nuestro horario de atención es:

lunes a jueves: 8 a.m. a 12 m. - 1 p.m. a 5 p.m.

viernes: 7 a.m. a 12 m. - 1 p.m. a 4 p.m.

Cordialmente,



Carolina Peláez Blanco

Auxiliar Administrativa, Agencia de Traducción

(+574) 219 9879 / apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co

Bloque 39-306 Edificio San Ignacio

CR 44 # 48 - 72

idiomas.udea.edu.co

"La información aquí contenida es para uso exclusivo de la persona o entidad de destino. Está estrictamente prohibida su utilización, copia, descarga, distribución, modificación y/o reproducción total o parcial, sin el permiso expreso de Universidad de Antioquia, pues su contenido puede ser de carácter confidencial y/o contener material privilegiado. Si usted recibió esta información por error, por favor contacte en forma inmediata a quien la envió y borre este material de su computador. Universidad de Antioquia no es responsable por la información contenida en esta comunicación, el directo responsable es quien la firma o el autor de la misma."

UdeA

7001 Village Drive, Suite 200 Buena Park, CA 90621
Tel: 1(800) 500-3994 Fax: 1(800) 281-7795

4002 80Th Street Elmhurst, NY 11373
TEL: (718) 779-8200 AUTHORIZED AGENT / AGENTE AUTORIZADO

17,169.602

Order No. / No. Orden: **US1450849993**

Operator / Operador: Hector M
BANK ACCOUNT / CUENTA: 10715117962
Date Available / Fecha Disponible: 10/29/2015
(May be available sooner / Puede estar disponible antes del tiempo estimado)

Transaction Date / Fecha de Transferencia: 10/26/2015 2:52:22 PM
Track your Order at / Revise el estado de su orden en / www.riafinancial.com/global/track-a-transfer

SENDER / CLIENTE
TERESITA CASTANO
25 Stevant Av
Hempstead, New York 11550 - United States
(516) 707-3117

RECIPIENT / BENEFICIARIO
CLARA ALICIA CASTAÑO SERNA
medellin
medellin, Antioquia - Colombia
57-319 2153417

BANCOLOMBIA S.A. - - 574 251 8188 Opt 3

PIN No. / Clave CES013574644

		Exchange Rate / Tipo de Cambio \$1.00 USD = 2938.272 COP	
Transfer Amount / Monto	375.00 USD	Transfer Amount / Monto	1,101,852.00 COP
Transfer Fees / Cargos	15.00 USD	Other Fees / Otros Cargos	0.00 COP
Transfer Taxes / Impuestos	0.00 USD	Total to Recipient	1,101,852.00 COP
Total	390.00 USD		

For questions or complaints about RIA, contact: / Si tiene preguntas o quejas acerca de RIA, comuníquese con: Banking Department : (800) 342-3736 , <http://www.dfs.ny.gov/> or / o Consumer Financial Protection Bureau, (855) 411-2372, (855) 729-2372 (TTY/TDD), www.consumerfinance.gov

Licensed as a Money Transmitter by the Department of Financial Services of the State of New York

Recipient may receive less due to fees charged by the recipient's bank and foreign taxes. / El Beneficiario puede recibir menos debido a cargos aplicados por el banco o país destino.

CURRENCY EXCHANGE CHARGES: In the event that a sending customer requests payment to a beneficiary in non-US currency, RIA will also retain as revenue any difference between the retail currency exchange rate charged to the sending customer and the wholesale currency exchange rate paid by RIA. **LIMITATION OF LIABILITY:** RIA's liability is limited to the U.S. dollar amount showing on the face of this receipt, including service charges placed by RIA. RIA shall not be liable for any indirect or consequential damages resulting from late delivery or non-delivery of your payment order, messages or refunds. No person is authorized to alter or waive the terms of this agreement on RIA's behalf. **PRIVACY:** RIA does not disclose any nonpublic personal or financial information about its customers to third parties, except as permitted by law and as necessary in processing and conducting the transaction you have requested and authorized.

SENDER RIGHT OF CANCELLATION AND REFUND: You can cancel for a full refund within 30 minutes of payment, unless the funds have been picked up or deposited.

ERROR RESOLUTION: You have the right to dispute errors in your transaction. If you think there is an error, contact us within 180 days at (888) 596-5487 or www.riafinancial.com. You can also contact us for a written explanation of your rights.

WARNING: Wiring money is just like sending cash - once it's gone, you can't get it back. So don't wire money to a stranger or to someone you haven't met in person. If you believe you were involved in a scam, please contact our Consumer Fraud Department at (855) 355-2145.

CARGOS POR TIPO DE CAMBIO: En caso que un cliente solicite que el pago al beneficiario se efectúe en una moneda no Estadounidense, RIA también conservará como ingresos cualquier diferencia entre el tipo de cambio al menudeo cobrado al cliente y el tipo de cambio al mayoreo pagado por RIA.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: La responsabilidad de RIA está limitada a la suma en dólares estadounidenses indicada en este recibo, incluyendo los honorarios de servicio de RIA. RIA no será responsable por ningún daño indirecto o emergente que resulte de la demora o fallo de entrega de sus órdenes de pago, mensajes o fondos. Nadie está autorizado en nombre de RIA a alterar o renunciar a cualquiera de los términos de este contrato. **POLÍTICA DE PRIVACIDAD:** RIA no comparte con terceras partes ninguna información no pública personal o financiera acerca de sus clientes, excepto lo que permita la ley y mientras sea necesario para procesar y conducir la transacción que usted ha solicitado y autorizado.

DERECHO DE CANCELACIÓN Y REEMBOLSO: Usted tiene derecho a cancelar la orden y solicitar un reembolso total dentro de 30 minutos posteriores al pago, a menos que los fondos hayan sido recogidos o depositados.

RESOLUCIÓN DE ERRORES: Usted tiene derecho a reclamar errores en la transacción. Si usted cree que hay un error, contáctenos dentro de los 180 días al (888) 596-5487 o www.riafinancial.com. También puede contactarse con nosotros para una explicación por escrito de sus derechos.

TENGA CUIDADO! Enviar dinero a través de un giro es como tratar con dinero en efectivo. Una vez que el dinero se paga, es casi imposible recuperarlo. No envíe dinero a un extraño o a alguien que no ha conocido en persona. Si cree haber sido víctima de fraude, llame a nuestro Departamento de Fraude al (855) 355-2145.

Licensed as Money Transmitter by the New York Department of Financial Services
 44 Wall Street, 4th Floor, New York, N.Y. 10005 | Tel (888) 578-7267

AGENT: ANDES CARGO CORP | 40-02a 80th Street, Elmhurst NY, 11373 | Tel 718-779-8200 | Fax 718-779-8950

SENDER (REMITENTE)	
Teresa Castano 25 Stevens Ave, Hempstead, NY 11550 Tel 5167073117	
RECEIVER (BENEFICIARIO)	
Clara Alicia Castaño Serna Medellin, Medellin, Colombia, Colombia 3122060028	
PAYEE (PAGADOR)	
Bancolombia - Conavi -- Bank Deposit Bank Deposit Available At Any Branch Of Bancolombia 000	
BANK	ACCOUNT
Bancolombia	10715117962

06/20/2016 16:40	NY1887 - 1511
TRANSACTION	MONEY
Exchange Rate (Tasa de cambio)	2,976 00
Net Amount (Valor Neto)	\$504.03
Service Fee (Comision)	\$20 16
Fee Rate (Tarifa por Tasa)	\$0 00
Handling (Cargos Adicionales)	\$0 00
Total Due (Total a Pagar)	\$524.19
Will Pay \$1,500,000 00 In Local Currency (Se Pagará \$1,500,000.00 En Moneda Nacional)	
Date Available (Fecha Disponible)	Same day* (Mismo dia*)
Transaction #/Clave	19198417530
*Operating hours and banking system availability permitting *Si horas de operación y disponibilidad del sistema bancario permiten	

THE CASHIER AND CUSTOMER'S SIGNATURES SIGNIFY PROOF OF PAYMENT

Teresa Castano
 I agree. (Your Signature)

Cashier's Signature
 I declare, that I have received fund for this transaction; I hereby authorized release of funds to be paid.

CONDITIONS OF SERVICE This transaction is subject to the conditions listed below. Your signature on the face of this receipt confirms your acceptance of these terms. We assume no obligation except as stipulated herein. Trans-Fast Remittance, LLC (TRANSFAST) may take up to 93 days to resolve inquiries. Additional fees may apply, should it be determined that a delay or failure is attributable to customer error and determined to be the cause of said delay or failure. You can cancel within 30 minutes of payment with full refund, unless funds have been picked-up or deposited. No claims will be accepted after 180 days following the date of transaction. No refunds will be made for identified transactions until confirmation of unpaio funds has been received by TRANSFAST from its correspondent. No refund shall be made if provided erroneous information and funds are given to a person other than the beneficiary. TRANSFAST shall not be responsible for non-performance or loss due to circumstances beyond our control. Refunds will only be made by check. TRANSFAST's liability shall not exceed the principal value of the transaction and any fees paid by the remitter. Where a transaction involves foreign currency exchange, it is probable that TRANSFAST will realize a profit from the transaction. TRANSFAST respects your information privacy, and complies with laws and regulations designed to secure this information. Unresolved Consumer Complaints may be directed to the state Banking Department where business is conducted. For New York, call the Department of Financial Services at 1-800-342-3736 or http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. If further assistance is needed, please contact law enforcement, or the Consumer Financial Protection Bureau at 855-411-2372 or www.consumerfinance.gov. If further assistance is needed from TRANSFAST, call us at 1-888-578-7267. Recipient may receive less due to fees charged by recipient's bank and foreign taxes.

CONDICIONES DEL SERVICIO Esta transacción está sujeta a las condiciones aquí descritas; con su firma, el cliente confirma aceptación de dichas condiciones. TRANSFAST no asume responsabilidad excepto aquello aquí estipulado. Trans-Fast Remittance, LLC (TRANSFAST) precisará hasta 93 días hábiles para resolver inquisiciones, posibles cargos adicionales podrán ser incurridos por el cliente si se concluye que dados inconvenientes fueron causados por errores atribuidos al mismo. Podrá anular para reembolso entero, si dicha anulación toma lugar dentro de los treinta (30) minutos siguientes a la firma del recibo. No se aceptarán reclamos después de 180 días, a partir de la fecha de la transacción. No se reembolsará ninguna transacción anulada sin antes recibir confirmación de anulación del pagador. No habrá devolución por identificación errónea y pagos entregados a personas otras que al beneficiario, a causa de información mal suministrada. No somos responsables por fallos o daños causados por eventos de fuerza mayor o fuera de nuestro control. Reembolsos se llevarán a cabo solamente por cheque. En todo caso, la responsabilidad de TRANSFAST se limitará al valor de la transacción y los honorarios pagados por el cliente. Dado el caso que en una transacción se incluya operación cambiaria, es probable que TRANSFAST realice ganancia cambiaria entre la tasa de compra y la tasa aplicada a la transacción. TRANSFAST respeta su información privada y cumple con las leyes y reglas determinadas para asegurar esta privacidad. Quejas del consumidor no resueltas pueden ser dirigidas al departamento bancario del estado en que se conduzca el negocio. En New York, llame al Department of Financial Services al 1-800-342-3736 o http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. Si necesita asistencia adicional favor contactar su agencia policiaca local, o, el Consumer Financial Protection Bureau mediante el No. 855-411-2372 o www.consumerfinance.gov. Si precisa cualquier asistencia adicional de TRANSFAST, llámenos al 1-888-578-7267. Es posible que el beneficiario de la remesa reciba menos que el valor nominal debido a cargos cobrados por su banco o impuestos en el país destinatario.

AGENT: ANDES CARGO CORP | 40-02a 80th Street, Elmhurst NY, 11373 | Tel 718-779-8200 | Fax 718-779-8950

SENDER (REMITENTE)	
Teresa Castano 25 Strvens Ave, Hempstead, NY 11550 Tel 5167073117	
RECEIVER (BENEFICIARIO)	
Clara Alicia Castaño Serna Medellin Medellin, Colombia, Colombia 3122080028	
PAYEE (PAGADOR)	
Bancolombia - Conavi - Bank Deposit Bank Deposit Available At Any Branch Of Bancolombia 000	
BANK	ACCOUNT
Bancolombia	10715117962

06/24/2016 16:35	NY1887 - 1529
TRANSACTION	MONEY
Exchange Rate (Tasa de cambio)	2,863.00
Net Amount (Valor Neto)	\$1,047.85
Service Fee (Comision)	\$41.91
Fee Rate (Tarifa por Tasa)	\$0.00
Handling (Cargos Adicionales)	\$0.00
Total Due (Total a Pagar)	\$1,089.76
Will Pay \$3,000,000.00 In Local Currency (Se Pagará \$3,000,000.00 En Moneda Nacional)	
Date Available (Fecha Disponible)	Same day* (Mismo dia*)
Transaction #/Clave	19198493134
*Operating hours and banking system availability permitting *Si horas de operación y disponibilidad del sistema bancario permiten	

THE CASHIER AND CUSTOMER'S SIGNATURES SIGNIFY PROOF OF PAYMENT

Teresa Castano
 I agree. (Your Signature)

Cashier's Signature
 I declare, that I have received fund for this transaction; I hereby authorized release of funds to be paid.

CONDITIONS OF SERVICE: This transaction is subject to the conditions listed below. Your signature on the face of this receipt confirms your acceptance of these terms. We assume no obligation except as stipulated herein. Trans-Fast Remittance, LLC (TRANSFAST) may take up to 93 days to resolve inquiries. Additional fees may apply, should it be determined that a delay or failure is attributable to customer error and determined to be the cause of said delay or failure. You can cancel within 30 minutes of payment with full refund, unless funds have been picked-up or deposited. No claims will be accepted after 180 days following the date of transaction. No refunds will be made for cancelled transactions until confirmation of unpaid funds has been received by TRANSFAST from its correspondent. No refund shall be made if provided erroneous information and funds are given to a person other than the beneficiary. TRANSFAST shall not be responsible for non-performance or loss due to circumstances beyond our control. Refunds will only be made by check. TRANSFAST's liability shall not exceed the principal value of the transaction and any fees paid by the remitter. Where a transaction involves foreign currency exchange, it is probable that TRANSFAST will realize a profit from the transaction. TRANSFAST respects your information privacy, and complies with laws and regulations designed to secure this information. Unresolved Consumer Complaints may be directed to the state Banking Department where business is conducted. For New York, call the Department of Financial Services at 1-800-342-3736 or http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. If further assistance is needed, please contact law enforcement, or the Consumer Financial Protection Bureau at 855-411-2372 or www.consumerfinance.gov. If further assistance is needed from TRANSFAST, call us at 1-888-578-7267. Recipient may receive less due to fees charged by recipient's bank and foreign taxes.

CONDICIONES DEL SERVICIO: Esta transacción está sujeta a las condiciones aquí descritas; con su firma, el cliente confirma aceptación de dichas condiciones. TRANSFAST no asume responsabilidad excepto aquello aquí estipulado. Trans-Fast Remittance, LLC (TRANSFAST) precisará hasta 93 días hábiles para resolver inquisiciones; posibles cargos adicionales podrán ser incurridos por el cliente si se concluye que dados inconvenientes fueron causados por errores atribuidos al mismo. Podrá anular para reembolso entero, si dicha anulación toma lugar dentro de los treinta (30) minutos siguientes a la firma del recibo. No se aceptarán reclamos después de 180 días, a partir de la fecha de la transacción. No se reembolsará ninguna transacción anulada sin antes recibir confirmación de anulación del pagador. No habrá devolución por identificación errónea y pagos entregados a personas otras que al beneficiario, a causa de información mal suministrada. No somos responsables por fallos o daños causados por eventos de fuerza mayor o fuera de nuestro control. Reembolsos se llevarán a cabo solamente por cheque. En todo caso, la responsabilidad de TRANSFAST se limitará al valor de la transacción y los honorarios pagados por el cliente. Dado el caso que en una transacción se incluya operación cambiaria, es probable que TRANSFAST realice ganancia cambiaria entre la tasa de compra y la tasa aplicada a la transacción. TRANSFAST respeta su información privada y cumple con las leyes y reglas determinadas para asegurar esta privacidad. Quejas del consumidor no resueltas pueden ser dirigidas al departamento bancario del estado en que se conduzca el negocio. En New York, llame al Department of Financial Services al 1-800-342-3736 o http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. Si necesita asistencia adicional favor contactar su agencia policiaca local, o, el Consumer Financial Protection Bureau mediante el No. 855-411-2372 o www.consumerfinance.gov. Si precisa cualquier asistencia adicional de TRANSFAST, llámenos al 1-888-578-7267. Es posible que el beneficiario de la remesa reciba menos que el valor nominal debido a cargos cobrados por su banco o impuestos en el país destinatario.

Licensed as Money Transmitter by the New York Department of Financial Services
44 Wall Street, 4th Floor, New York, N.Y. 10005 • TEL (888) 578-7267

AGENCIAS CARGO CORP • TEL 718-779-8200 • FAX 718-779-8950
ADDRESS 40-02A 80TH STREET, ELMHURST, NY 11373

SENDER ID # 3957499	
SENDER (REMITENTE) TERESA CASTANO 25 STIVENS AVE, HEMPSTEAD, NY 11550 TEL 5167073117	
RECEIVER (BENEFICIARIO) CLARA ALICIA CASTAÑO SERNA MEDELLIN, MEDELLIN, COLOMBIA, COLOMBIA 3122080028	
PAYEE (PAGADOR) BANCOLOMBIA - CONAVI - BANK DEPOSIT BANK DEPOSIT AVAILABLE AT ANY BRANCH OF BANCOLOMBIA 000	
BANK BANCOLOMBIA	ACCOUNT 10715117962

02/17/2017 15:15 • NY1887-2324	
Exchange Rate (Tipo de cambio)	2,848.00
Transfer Amount (Monto de la transferencia)	\$22.00
Service Fee (Comisión)	\$4.00
Fee Rate (Tarifa)	\$0.00
Handling Fee (Cargos Adicionales)	\$0.00
Discount (Descuento)	\$0.00
Total Due (Total a Pagar)	\$26.00
TOTAL TO RECEIVER COP 62,656.00 (TOTAL AL DESTINATARIO COP 62,656.00)	
Date Available (Fecha Disponible) Same day*(Mismo día*)	

CASHIER'S SIGNATURE (Signify proof of payment)

*Operating hours and banking system availability permitting
(*Si lo permiten las horas de operación y disponibilidad del sistema bancario)

TF PIN / CLAVE 19195912451

CONDITIONS OF SERVICE: This transaction is subject to the conditions below. Your signature on the agent's copy of this receipt confirms your acceptance of these terms. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") assumes no obligation except as stipulated herein; (1) it may take up to 90 days to resolve inquiries, and 3 days to return the funds upon resolution, (2) additional fees may apply, should it be determined that a delay or failure is attributable to customer error and determined to be the cause of said delay or failure; (3) TRANSFAST will not be responsible for non-performance or loss due to circumstances beyond our control. You can cancel within 30 minutes of payment with full refund, unless funds have been picked-up or deposited. No claims will be accepted after 180 days following the date of transaction. No refunds will be made for cancelled transactions until confirmation of unpaid funds has been received by TRANSFAST from its correspondent or if provided with erroneous information and funds are given to a person other than the beneficiary. Refunds will only be made by check. TRANSFAST's liability shall not exceed the principal value of the transaction and any fees paid by the remitter. Where a transaction involves foreign currency exchange, it is probable that TRANSFAST will realize a profit from the transaction. TRANSFAST respects your information privacy, and complies with laws and regulations designed to secure this information. Unresolved Consumer Complaints may be directed to the State Banking Department where business is conducted. For New York, call the Department of Financial Services at 1-800-342-3736 or http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. If further assistance is needed, please contact law enforcement, or the Consumer Financial Protection Bureau at 855-411-2372 or www.consumerfinance.gov. If further assistance is needed from TRANSFAST, call us at 1-888-578-7267 or visit our website www.transfast.com. Recipient may receive less due to fees charged by recipient's bank and foreign taxes.

CONDICIONES DE SERVICIO: Esta transacción está sujeta a las siguientes condiciones. Su firma en la copia del agente de este recibo confirma su aceptación de estas condiciones. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") no asume obligación alguna con excepción de lo estipulado en el presente documento; (1) puede tardar hasta 90 días para resolver las indagaciones, y 3 días para devolver los fondos tras la resolución, (2) se pueden aplicar cargos adicionales, si se determina que la causa del retraso o incumplimiento es atribuible a un error del cliente; (3) TRANSFAST no será responsable de la no ejecución o la pérdida debido a circunstancias fuera de nuestro control. Es posible cancelar la transacción dentro de los 30 minutos de pago con reembolso completo, a menos que los fondos hayan sido recogidos o depositados. No se harán reembolsos por las transacciones canceladas hasta que TRANSFAST haya recibido la confirmación de fondos pendientes de pago de su corresponsal o si se le proporcionó información equivocada y los fondos se entregaron a una persona distinta del beneficiario. Los reembolsos sólo se realizarán mediante cheque. La responsabilidad de TRANSFAST no excederá el valor principal de la transacción y las comisiones pagadas por el remitente. Cuando una transacción implique cambio de moneda extranjera, es probable que TRANSFAST obtenga un beneficio de la transacción. TRANSFAST respeta su privacidad de la información, y cumple con las leyes y regulaciones diseñadas para proteger esta información. Las Quejas Sin Resolver de los Consumidores pueden ser dirigidas al Departamento de Banca del Estado donde se desarrolle la actividad. Para New York, llame al Department of Financial Services al 1-800-342-3736 o http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. Si necesita más asistencia, puede comunicarse con la policía o la Oficina de Protección Financiera al Consumidor en el 855-411-2372 o www.consumerfinance.gov. Si necesita más asistencia de TRANSFAST, llámenos al 1-888-578-7267 o visite nuestro sitio web www.transfast.com. El beneficiario puede recibir menos debido a las comisiones cobradas por su banco y los impuestos extranjeros.

AGENT ANDES CARGO CORP • TEL 718-779-8200 • FAX 718-779-8950
ADDRESS 40-02A 80TH STREET, ELMHURST, NY 11373

SENDER ID # 3957499	
SENDER (REMITENTE) TERESA CASTANO 25 STIVENS AVE, HEMPSTEAD, NY 11550 TEL 5167073117	
RECEIVER (BENEFICIARIO) CLARA ALICIA CASTAÑO SERNA MEDELLIN, MEDELLIN, COLOMBIA, COLOMBIA 3122080028	
PAYEE (PAGADOR) BANCOLOMBIA - CONAVI - BANK DEPOSIT BANK DEPOSIT AVAILABLE AT ANY BRANCH OF BANCOLOMBIA	
BANK BANCOLOMBIA	ACCOUNT 10715117962

03/01/2017 14:06 • NY1887-2367	
Exchange Rate (Tipo de cambio)	2,956.00
Transfer Amount (Monto de la transferencia)	\$17.00
Service Fee (Comisión)	\$4.00
Fee Rate (Tarifa)	\$0.00
Handling Fee (Cargos Adicionales)	\$0.00
Discount (Descuento)	\$0.00
Total Due (Total a Pagar)	\$21.00
TOTAL TO RECEIVER COP 50,252.00 (TOTAL AL DESTINATARIO COP 50,252.00)	
Date Available (Fecha Disponible) Same day*(Mismo día*)	

CASHIER'S SIGNATURE (Signify proof of payment)

*Operating hours and banking system availability permitting
(*Si lo permiten las horas de operación y disponibilidad del sistema bancario)
TF PIN / CLAVE 19196846076

CONDITIONS OF SERVICE: This transaction is subject to the conditions below. Your signature on the agent's copy of this receipt confirms your acceptance of these terms. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") assumes no obligation except as stipulated herein; (1) it may take up to 90 days to resolve inquiries, and 3 days to return the funds upon resolution, (2) additional fees may apply, should it be determined that a delay or failure is attributable to customer error and determined to be the cause of said delay or failure; (3) TRANSFAST will not be responsible for non-performance or loss due to circumstances beyond our control. You can cancel within 30 minutes of payment with full refund, unless funds have been picked-up or deposited. No claims will be accepted after 180 days following the date of transaction. No refunds will be made for cancelled transactions until confirmation of unpaid funds has been received by TRANSFAST from its correspondent or if provided with erroneous information and funds are given to a person other than the beneficiary. Refunds will only be made by check. TRANSFAST's liability shall not exceed the principal value of the transaction and any fees paid by the remitter. Where a transaction involves foreign currency exchange, it is probable that TRANSFAST will realize a profit from the transaction. TRANSFAST respects your information privacy, and complies with laws and regulations designed to secure this information. Unresolved Consumer Complaints may be directed to the State Banking Department where business is conducted. For New York, call the Department of Financial Services at 1-800-342-3736 or http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. If further assistance is needed, please contact law enforcement, or the Consumer Financial Protection Bureau at 855-411-2372 or www.consumerfinance.gov. If further assistance is needed from TRANSFAST, call us at 1-888-578-7267 or visit our website www.transfast.com. Recipient may receive less due to fees charged by recipient's bank and foreign taxes.

CONDICIONES DE SERVICIO: Esta transacción está sujeta a las siguientes condiciones. Su firma en la copia del agente de este recibo confirma su aceptación de estas condiciones. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") no asume obligación alguna con excepción de lo estipulado en el presente documento; (1) puede tardar hasta 90 días para resolver las indagaciones, y 3 días para devolver los fondos tras la resolución, (2) se pueden aplicar cargos adicionales, si se determina que la causa del retraso o incumplimiento es atribuible a un error del cliente; (3) TRANSFAST no será responsable de la no ejecución o la pérdida de la no ejecución o la pérdida de los fondos si se le proporcionó información equivocada y los fondos se entregaron a una persona distinta del beneficiario. Los reembolsos sólo se realizarán mediante cheque. La responsabilidad de TRANSFAST no excederá el valor principal de la transacción y las comisiones pagadas por el remitente. Cuando una transacción implique cambio de moneda extranjera, es probable que TRANSFAST obtenga un beneficio de la transacción. TRANSFAST respeta su privacidad de la información, y cumple con las leyes y regulaciones diseñadas para proteger esta información. Las Quejas Sin Resolver de los Consumidores pueden ser dirigidas al Departamento de Banca del Estado donde se desarrolle la actividad. Para New York, llame al Department of Financial Services al 1-800-342-3736 o http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. Si necesita más asistencia, puede comunicarse con la policía o la Oficina de Protección Financiera al Consumidor en el 855-411-2372 o www.consumerfinance.gov. Si necesita más asistencia de TRANSFAST, llámenos al 1-888-578-7267 o visite nuestro sitio web www.transfast.com. El beneficiario puede recibir menos debido a las comisiones cobradas por su banco y los impuestos extranjeros.

Worldwide Money Transfer

Client's Copy (Copia del cliente)

Licensed as Money Transmitter by the New York Department of Financial Services

44 Wall Street, 4th Floor, New York, N.Y. 10005 • TEL (888) 578-7267

AGENT ANDES CARGO CORP • TEL 718-779-8200 • FAX 718-779-8950

ADDRESS 40-02A 80TH STREET, ELMHURST, NY 11373

SENDER ID # 3957499

SENDER (REMITENTE)

TERESA CASTANO

25 STIVENS AVE, HEMPSTEAD, NY 11550

TEL 5167073117

RECEIVER (BENEFICIARIO)

CLARA ALICIA CASTAÑO SERNA

MEDELLIN, MEDELLIN, COLOMBIA, COLOMBIA

3122080028

PAYEE (PAGADOR)

BANCOLOMBIA - CONAVI - BANK DEPOSIT

BANK DEPOSIT AVAILABLE AT ANY BRANCH OF BANCOLO

000

BANK

BANCOLOMBIA

ACCOUNT

10715117962

09/21/2017 17:17 • NY1887-3134

Exchange Rate (Tipo de cambio)	2,864.00
Transfer Amount (Monto de la transferencia)	\$1,788.46
Service Fee (Comisión)	\$71.54
Fee Rate (Tarifa)	\$0.00
Handling Fee (Cargos Adicionales)	\$0.00
Discount (Descuento)	\$0.00
Total Due (Total a Pagar)	\$1,860.00

TOTAL TO RECEIVER COP 5,122,149.44 ~~5,122,149.44~~
(TOTAL AL DESTINATARIO COP 5,122,149.44)

Date Available (Fecha Disponible) Same day*(Mismo día*)

CASHIER'S SIGNATURE (Signify proof of payment)

*Operating hours and banking system availability permitting

(*Si lo permiten las horas de operación y disponibilidad del sistema bancario)

TF PIN / CLAVE

19190069098

CONDITIONS OF SERVICE: This transaction is subject to the conditions below. Your signature on the agent's copy of this receipt confirms your acceptance of these terms. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") assumes no obligation except as stipulated herein. (1) it may take up to 90 days to resolve inquiries, and 3 days to return the funds upon resolution; (2) additional fees may apply, should it be determined that a delay or failure is attributable to customer error and determined to be the cause of said delay or failure; (3) TRANSFAST will not be responsible for non-performance or loss due to circumstances beyond our control. You can cancel within 30 minutes of payment with full refund, unless funds have been picked-up or deposited. No claims will be accepted after 180 days following the date of transaction. No refunds will be made for cancelled transactions until confirmation of unpaid funds has been received by TRANSFAST from its correspondent or if provided with erroneous information and funds are given to a person other than the beneficiary. Refunds will only be made by check. TRANSFAST's liability shall not exceed the principal value of the transaction and any fees paid by the remitter. Where a transaction involves foreign currency exchange, it is probable that TRANSFAST will realize a profit from the transaction. TRANSFAST respects your information privacy, and complies with laws and regulations designed to secure this information. Unresolved Consumer Complaints may be directed to the State Banking Department where business is conducted. For New York, call the Department of Financial Services at 1-800-342-3736 or http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. If further assistance is needed, please contact law enforcement, or the Consumer Financial Protection Bureau at 855-411-2372 or www.consumerfinance.gov. If further assistance is needed from TRANSFAST, call us at 1-888-578-7267 or visit our website www.transfast.com. Recipient may receive less due to fees charged by recipient's bank and foreign taxes.

CONDICIONES DE SERVICIO: Esta transacción está sujeta a las siguientes condiciones. Su firma en la copia del agente de este recibo confirma su aceptación de estas condiciones. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") no asume obligación alguna con excepción de lo estipulado en el presente documento. (1) puede tardar hasta 90 días para resolver las indagaciones, y 3 días para devolver los fondos tras la resolución. (2) se pueden aplicar cargos adicionales, si se determina que la causa del retraso o incumplimiento es atribuible a un error del cliente. (3) TRANSFAST no será responsable de la no ejecución o la pérdida debido a circunstancias fuera de nuestro control. Es posible cancelar la transacción dentro de los 30 minutos de pago con reembolso completo a menos que los fondos hayan sido recogidos o depositados. No se aceptarán reclamaciones después de los 180 días siguientes a la fecha de la transacción. No se harán reembolsos por las transacciones canceladas hasta que TRANSFAST haya recibido la confirmación de fondos pendientes de pago de su correspondiente o si se le proporcionó información equivocada y los fondos se entregaron a una persona distinta del beneficiario. Los reembolsos sólo se realizarán mediante cheque. La responsabilidad de TRANSFAST no excederá el valor principal de la transacción y las comisiones pagadas por el remitente. Cuando una transacción implique cambio de moneda extranjera, es probable que TRANSFAST obtenga un beneficio de la transacción. TRANSFAST respeta su privacidad de la información, y cumple con las leyes y regulaciones diseñadas para proteger esta información. Las Quejas Sin Resolver de los Consumidores pueden ser dirigidas al Departamento de Banca del Estado donde se desarrolle la actividad. Para New York, llámenos al Department of Financial Services al 1-800-342-3736 o http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. Si necesita más asistencia puede comunicarse con la policía o la Oficina de Protección Financiera al Consumidor en el 855-411-2372 o www.consumerfinance.gov. Si necesita más asistencia de TRANSFAST, llámenos al 1-888-578-7267 o visite nuestro sitio web www.transfast.com. El beneficiario puede recibir menos debido a las comisiones cobradas por su banco y los impuestos extranjeros.

**05360310300120180026200**

Apoyo Administrativo Agencia de Traducción Universidad de Antioquia

<apoyoagenciaintraduccion@udea.edu.co>

Para: gloria patricia cataño villegas <juridica.gp@gmail.com>

24 de marzo de 2022,
8:57

Buenos días, Gloria

Le informo que el comprobante que nos envió dice que el pago fue rechazado y en la página de pagos, Teresita Castaño Serna, aparece pendiente de pago. (Ver adjuntos)

**Constancia de Registro****Actividad o servicio**

Servicios lingüísticos Traducción oficial

Fecha de inicio: 17/01/22

Fecha de terminación: 23/12/22

Fecha límite de pago: 23/12/22

Grupo 1: Lu. Ma. Mi. Ju. Vi. Sá. 8:00 AM - 5:00 PM

Lugar: 306

Sede o Seccional: Edificio San Ignacio

Dependencia: Escuela de Idiomas - Centro de Extensión

Teléfono: 2199890

Correo: contactoidiomas@udea.edu.co

Información del usuario

Nombre: TERESITA CASTAÑO SERNA

Identificación: 42751989

Estado del usuario: Preinscrito**Tarifa**

Valor pleno: \$ 3,865,425 hasta 23/12/22

Estado de pago: Pendiente de pago

Referencia de pago: 03020000114287

Fecha de generación: 24/03/22

> Inicio > Pagos > Pagos

Consulte con su documento de identificación las actividades pendiente de pago y las constancias de las que haya realizado.

Pagos y constancias.

Tipo de documento * Número de documento *

Cédula 42751989

En esta página podrá descargar sus pagos y acceder a los certificados que tenga disponible

Si necesita factura a nombre de una empresa no realice el pago a través de esta opción

Nombre de la actividad	Fecha inicio	Estado	Portafolio	Acciones
Traducción oficial - 2022-2	13/02/2022	Preinscrito	Extensión Universitaria	 

Items per page: 5 1 - 1 of 1

Quedo atenta.

Cordialmente,



Vivimos la riqueza de la diversidad en las lenguas y las Culturas

Carolina Peláez Blanco

Auxiliar Administrativa, Agencia de Traducción

(+574) 219 9879 / apoyoagenciadtraduccion@udea.edu.co

Bloque 39-306 Edificio San Ignacio

CR 44 # 48 - 72

idiomas.udea.edu.co



[El texto citado está oculto]

 **10282_Comprobante de pago_ Juzgado 01 Civil Circuito.pdf**
71K

Pago PSE

Resultado de su transacción

Código único CUS

1364738305

Destino de pago

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

Motivo

CURSOS DE EXTENSION

Fecha

11/03/2022

Motivo de rechazo

La cuenta tiene fondos insuficientes

Dirección IP

191.95.35.6

Valor transacción

\$ 3.865.425,00

Referencia 1

CC

Referencia 2

1020417822

Referencia 3

191.95.35.6

Fwd: Cotización N° 10282 enviada

Apoyo Administrativo Agencia de Traducción Universidad de Antioquia
<apoyoagenciaintraduccion@udea.edu.co>

Lun 28/03/2022 16:29

Para: Juzgado 01 Civil Circuito - Antioquia - Itagui <j01cctoitagui@cendoj.ramajudicial.gov.co>

 3 archivos adjuntos (2 MB)

Correo de Universidad de Antioquia - 05360310300120180026200.pdf; 10282_Comprobante de pago_ Juzgado 01 Civil Circuito.pdf; 10282 Source_Fianancial_Services.pdf;

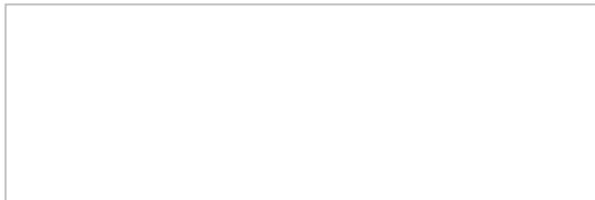
Buenos días, Señores(as) Juzgado

Solicito de manera cordial que nos confirmen si el documento adjunto (10282 Source_Fianancial_Services) requiere la traducción de español a inglés o de inglés a español.

Por otra parte, le recuerdo que el pago que habían realizado fue rechazado. El día jueves 24 de marzo se les informó y no hemos recibido respuesta (adjunto evidencia de lo anteriormente dicho)

Quedo atenta a su respuesta.

Cordialmente,



Carolina Peláez Blanco

Auxiliar Administrativa, Agencia de Traducción

(+574) 219 9879 / apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co

Bloque 39-306 Edificio San Ignacio

CR 44 # 48 - 72

idiomas.udea.edu.co

----- Forwarded message -----

De: Apoyo Administrativo Agencia de Traducción Universidad de Antioquia

<apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co>

Date: lun, 28 mar 2022 a las 9:14

Subject: Re: Cotización N° 10282 enviada

To: <j01cctoitagui@cendoj.ramajudicial.gov.co>

Cc: <asistenciajuridica00@gmail.com>

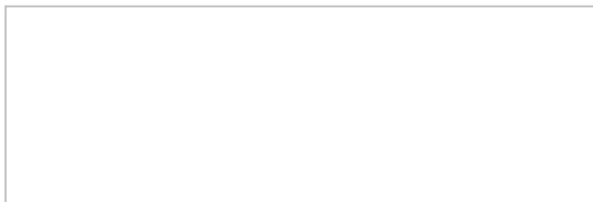
Buenos días, Señores(as) Juzgado

Solicito de manera cordial que nos confirmen si el documento adjunto (10282 Source_Fianancial_Services) requiere la traducción de español a inglés o de inglés a español.

Por otra parte, le recuerdo que el pago que habían realizado fue rechazado. El día jueves 24 de marzo se les informó y no hemos recibido respuesta (adjunto evidencia de lo anteriormente dicho)

Quedo atenta a su respuesta.

Cordialmente,



Carolina Peláez Blanco

Auxiliar Administrativa, Agencia de Traducción

(+574) 219 9879 / apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co

Bloque 39-306 Edificio San Ignacio

CR 44 # 48 - 72

idiomas.udea.edu.co

El mar, 8 mar 2022 a las 11:35, Apoyo Administrativo Agencia de Traducción Universidad de Antioquia (<apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co>) escribió:

Buenos días, Teresita

Ya fue inscrita para hacer el **pago por PSE - UdeA** por valor de **\$3.865.425=**
Por favor siga el instructivo de pago:

[Instructivo de pago](#)

Recuerde **enviar el comprobante de pago** a este mismo correo para iniciar con su proyecto No. **10282**

Tiempo de entrega: **17 a 19 días hábiles** posteriores a la confirmación de recibido de su pago.

Nuestro horario de atención es:

lunes a jueves: 8 a.m. a 12 m. - 1 p.m. a 5 p.m.

viernes: 7 a.m. a 12 m. - 1 p.m. a 4 p.m.

Cordialmente,



Carolina Peláez Blanco

Auxiliar Administrativa, Agencia de Traducción

(+574) 219 9879 / apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co

Bloque 39-306 Edificio San Ignacio

CR 44 # 48 - 72

idiomas.udea.edu.co

El vie, 18 feb 2022 a las 14:17, Apoyo Administrativo Agencia de Traducción Universidad de Antioquia (<apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co>) escribió:

Buenas tardes, Señores(as) Juzgado

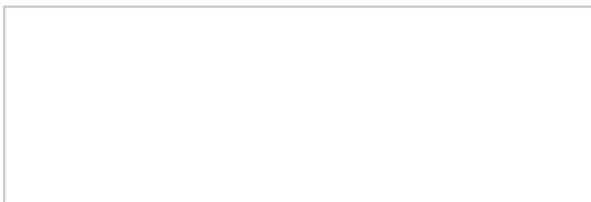
Escribimos para confirmar que sí haya recibido la cotización N° **10282** que enviamos desde el correo: apoyoagenciatraduccion@traduccionesudea.com En caso de no haberla recibido, por favor revise la bandeja de spam o correo no deseado. Quedo atenta a su pronta respuesta.

Nuestro horario de atención es:

lunes a jueves: 8 a.m. a 12 m. - 1 p.m. a 5 p.m.

viernes: 7 a.m. a 12 m. - 1 p.m. a 4 p.m.

Cordialmente,



Carolina Peláez Blanco

Auxiliar Administrativa, Agencia de Traducción

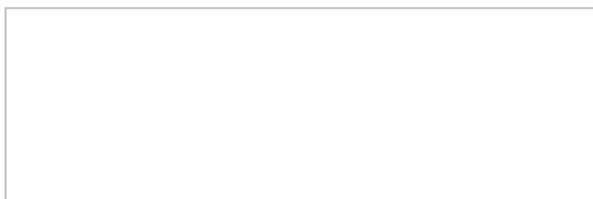
(+574) 219 9879 / apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co

Bloque 39-306 Edificio San Ignacio

CR 44 # 48 - 72

idiomas.udea.edu.co

Cordialmente,



Carolina Peláez Blanco

Auxiliar Administrativa, Agencia de Traducción

(+574) 219 9879 / apoyoagenciatraduccion@udea.edu.co

Bloque 39-306 Edificio San Ignacio

CR 44 # 48 - 72



idiomas.udea.edu.co

"La información aquí contenida es para uso exclusivo de la persona o entidad de destino. Está estrictamente prohibida su utilización, copia, descarga, distribución, modificación y/o reproducción total o parcial, sin el permiso expreso de Universidad de Antioquia, pues su contenido puede ser de carácter confidencial y/o contener material privilegiado. Si usted recibió esta información por error, por favor contacte en forma inmediata a quien la envió y borre este material de su computador. Universidad de Antioquia no es responsable por la información contenida en esta comunicación, el directo responsable es quien la firma o el autor de la misma."

UdeA

**05360310300120180026200**

Apoyo Administrativo Agencia de Traducción Universidad de Antioquia

24 de marzo de 2022,

<apoyoagenciaintraduccion@udea.edu.co>

8:57

Para: gloria patricia cataño villegas <juridica.gp@gmail.com>

Buenos días, Gloria

Le informo que el comprobante que nos envió dice que el pago fue rechazado y en la página de pagos, Teresita Castaño Serna, aparece pendiente de pago. (Ver adjuntos)

**Constancia de Registro****Actividad o servicio**

Servicios lingüísticos Traducción oficial

Fecha de inicio: 17/01/22

Fecha de terminación: 23/12/22

Fecha límite de pago: 23/12/22

Grupo 1: Lu. Ma. Mi. Ju. Vi. Sá. 8:00 AM - 5:00 PM

Lugar: 306

Sede o Seccional: Edificio San Ignacio

Dependencia: Escuela de Idiomas - Centro de Extensión

Teléfono: 2199890

Correo: contactoidiomas@udea.edu.co

Información del usuario

Nombre: TERESITA CASTAÑO SERNA

Identificación: 42751989

Estado del usuario: Preinscrito**Tarifa**

Valor pleno: \$ 3,865,425 hasta 23/12/22

Estado de pago: Pendiente de pago

Referencia de pago: 03020000114287

Fecha de generación: 24/03/22

> Inicio > Pagos > Pagos

Consulte con su documento de identificación las actividades pendiente de pago y las constancias de las que haya realizado.

Pagos y constancias.

Tipo de documento * Número de documento *

Cédula 42751989

En esta página podrá descargar sus pagos y acceder a los certificados que tenga disponible

Si necesita factura a nombre de una empresa no realice el pago a través de esta opción

Nombre de la actividad	Fecha inicio	Estado	Portafolio	Acciones
Traducción oficial - 2022-2	13/02/2022	Preinscrito	Extensión Universitaria	

Items per page: 5 1 - 1 of 1

Quedo atenta.

Cordialmente,



Vivimos la riqueza de la diversidad en las lenguas y las Culturas

Carolina Peláez Blanco

Auxiliar Administrativa, Agencia de Traducción
 (+574) 219 9879 / apoyoagenciaindudccion@udea.edu.co

Bloque 39-306 Edificio San Ignacio
 CR 44 # 48 - 72
idiomas.udea.edu.co



[El texto citado está oculto]

10282_ Comprobante de pago_ Juzgado 01 Civil Circuito.pdf
 71K

Pago PSE

Resultado de su transacción

Código único CUS

1364738305

Destino de pago

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

Motivo

CURSOS DE EXTENSION

Fecha

11/03/2022

Motivo de rechazo

La cuenta tiene fondos insuficientes

Dirección IP

191.95.35.6

Valor transacción

\$ 3.865.425,00

Referencia 1

CC

Referencia 2

1020417822

Referencia 3

191.95.35.6

7001 Village Drive, Suite 200 Buena Park, CA 90621
Tel: 1(800) 500-3994 Fax: 1(800) 281-7795

4002 80Th Street Elmhurst, NY 11373
TEL: (718) 779-8200 AUTHORIZED AGENT / AGENTE AUTORIZADO

17,169.602

Order No. / No. Orden: **US1450849993**

Operator / Operador: Hector M

BANK ACCOUNT / CUENTA: 10715117962

Date Available / Fecha Disponible: 10/29/2015
(May be available sooner / Puede estar disponible antes del tiempo estimado)

Transaction Date / Fecha de Transferencia: 10/26/2015 2:52:22 PM
Track your Order at / Revise el estado de su orden en / www.riafinancial.com/global/track-a-transfer

SENDER / CLIENTE
TERESITA CASTANO
25 Stevant Av
Hempstead, New York 11550 - United States
(516) 707-3117

RECIPIENT / BENEFICIARIO
CLARA ALICIA CASTAÑO SERNA
medellin
medellin, Antioquia - Colombia
57-319 2153417

BANCOLOMBIA S.A. - - 574 251 8188 Opt 3

PIN No. / Clave CES013574644

		Exchange Rate / Tipo de Cambio \$1.00 USD = 2938.272 COP	
Transfer Amount / Monto	375.00 USD	Transfer Amount / Monto	1,101,852.00 COP
Transfer Fees / Cargos	15.00 USD	Other Fees / Otros Cargos	0.00 COP
Transfer Taxes / Impuestos	0.00 USD	Total to Recipient	1,101,852.00 COP
Total	390.00 USD		

For questions or complaints about RIA, contact: / Si tiene preguntas o quejas acerca de RIA, comuníquese con: Banking Department : (800) 342-3736 , <http://www.dfs.ny.gov/> or / o Consumer Financial Protection Bureau, (855) 411-2372, (855) 729-2372 (TTY/TDD), www.consumerfinance.gov

Licensed as a Money Transmitter by the Department of Financial Services of the State of New York
Recipient may receive less due to fees charged by the recipient's bank and foreign taxes. / El Beneficiario puede recibir menos debido a cargos aplicados por el banco o país destino.

CURRENCY EXCHANGE CHARGES: In the event that a sending customer requests payment to a beneficiary in non-US currency, RIA will also retain as revenue any difference between the retail currency exchange rate charged to the sending customer and the wholesale currency exchange rate paid by RIA. **LIMITATION OF LIABILITY:** RIA's liability is limited to the U.S. dollar amount showing on the face of this receipt, including service charges placed by RIA. RIA shall not be liable for any indirect or consequential damages resulting from late delivery or non-delivery of your payment order, messages or refunds. No person is authorized to alter or waive the terms of this agreement on RIA's behalf. **PRIVACY:** RIA does not disclose any nonpublic personal or financial information about its customers to third parties, except as permitted by law and as necessary in processing and conducting the transaction you have requested and authorized.

SENDER RIGHT OF CANCELLATION AND REFUND: You can cancel for a full refund within 30 minutes of payment, unless the funds have been picked up or deposited.
ERROR RESOLUTION: You have the right to dispute errors in your transaction. If you think there is an error, contact us within 180 days at (888) 596-5487 or www.riafinancial.com. You can also contact us for a written explanation of your rights.

WARNING: Wiring money is just like sending cash - once it's gone, you can't get it back. So don't wire money to a stranger or to someone you haven't met in person. If you believe you were involved in a scam, please contact our Consumer Fraud Department at (855) 355-2145.

CARGOS POR TIPO DE CAMBIO: En caso que un cliente solicite que el pago al beneficiario se efectúe en una moneda no Estadounidense, RIA también conservará como ingresos cualquier diferencia entre el tipo de cambio al menudeo cobrado al cliente y el tipo de cambio al mayoreo pagado por RIA.
LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: La responsabilidad de RIA está limitada a la suma en dólares estadounidenses indicada en este recibo, incluyendo los honorarios de servicio de RIA. RIA no será responsable por ningún daño indirecto o emergente que resulte de la demora o fallo de entrega de sus órdenes de pago, mensajes o fondos. Nadie está autorizado en nombre de RIA a alterar o renunciar a cualquiera de los términos de este contrato. **POLÍTICA DE PRIVACIDAD:** RIA no comparte con terceras partes ninguna información no pública personal o financiera acerca de sus clientes, excepto lo que permita la ley y mientras sea necesario para procesar y conducir la transacción que usted ha solicitado y autorizado.

DERECHO DE CANCELACIÓN Y REEMBOLSO: Usted tiene derecho a cancelar la orden y solicitar un reembolso total dentro de 30 minutos posteriores al pago, a menos que los fondos hayan sido recogidos o depositados.

RESOLUCIÓN DE ERRORES: Usted tiene derecho a reclamar errores en la transacción. Si usted cree que hay un error, contáctenos dentro de los 180 días al (888) 596-5487 o www.riafinancial.com. También puede contactarse con nosotros para una explicación por escrito de sus derechos.

TENGA CUIDADO! Enviar dinero a través de un giro es como tratar con dinero en efectivo. Una vez que el dinero se paga, es casi imposible recuperarlo. No envíe dinero a un extraño o a alguien que no ha conocido en persona. Si cree haber sido víctima de fraude, llame a nuestro Departamento de Fraude al (855) 355-2145.

Licensed as Money Transmitter by the New York Department of Financial Services
 44 Wall Street, 4th Floor, New York, N.Y. 10005 | Tel (888) 578-7267

AGENT: ANDES CARGO CORP | 40-02a 80th Street, Elmhurst NY, 11373 | Tel 718-779-8200 | Fax 718-779-8950

SENDER (REMITENTE)	
Teresa Castano 25 Stevens Ave, Hempstead, NY 11550 Tel 5167073117	
RECEIVER (BENEFICIARIO)	
Clara Alicia Castaño Serna Medellin, Medellin, Colombia, Colombia 3122060028	
PAYEE (PAGADOR)	
Bancolombia - Conavi -- Bank Deposit Bank Deposit Available At Any Branch Of Bancolombia 000	
BANK	ACCOUNT
Bancolombia	10715117962

06/20/2016 16:40	NY1887 - 1511
TRANSACTION	MONEY
Exchange Rate (Tasa de cambio)	2,976 00
Net Amount (Valor Neto)	\$504.03
Service Fee (Comision)	\$20 16
Fee Rate (Tarifa por Tasa)	\$0 00
Handling (Cargos Adicionales)	\$0 00
Total Due (Total a Pagar)	\$524.19
Will Pay \$1,500,000 00 In Local Currency (Se Pagará \$1,500,000.00 En Moneda Nacional)	
Date Available (Fecha Disponible)	Same day* (Mismo dia*)
Transaction #/Clave	19198417530
*Operating hours and banking system availability permitting *Si horas de operación y disponibilidad del sistema bancario permiten	

THE CASHIER AND CUSTOMER'S SIGNATURES SIGNIFY PROOF OF PAYMENT

Teresa Castano
 I agree. (Your Signature)

Cashier's Signature
 I declare, that I have received fund for this transaction; I hereby authorized
 release of funds to be paid.

CONDITIONS OF SERVICE This transaction is subject to the conditions listed below. Your signature on the face of this receipt confirms your acceptance of these terms. We assume no obligation except as stipulated herein. Trans-Fast Remittance, LLC (TRANSFAST) may take up to 93 days to resolve inquiries. Additional fees may apply, should it be determined that a delay or failure is attributable to customer error and determined to be the cause of said delay or failure. You can cancel within 30 minutes of payment with full refund, unless funds have been picked-up or deposited. No claims will be accepted after 180 days following the date of transaction. No refunds will be made for identified transactions until confirmation of unpaio funds has been received by TRANSFAST from its correspondent. No refund shall be made if provided erroneous information and funds are given to a person other than the beneficiary. TRANSFAST shall not be responsible for non-performance or loss due to circumstances beyond our control. Refunds will only be made by check. TRANSFAST's liability shall not exceed the principal value of the transaction and any fees paid by the remitter. Where a transaction involves foreign currency exchange, it is probable that TRANSFAST will realize a profit from the transaction. TRANSFAST respects your information privacy, and complies with laws and regulations designed to secure this information. Unresolved Consumer Complaints may be directed to the state Banking Department where business is conducted. For New York, call the Department of Financial Services at 1-800-342-3736 or http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. If further assistance is needed, please contact law enforcement, or the Consumer Financial Protection Bureau at 855-411-2372 or www.consumerfinance.gov. If further assistance is needed from TRANSFAST, call us at 1-888-578-7267. Recipient may receive less due to fees charged by recipient's bank and foreign taxes.

CONDICIONES DEL SERVICIO Esta transacción está sujeta a las condiciones aquí descritas; con su firma, el cliente confirma aceptación de dichas condiciones. TRANSFAST no asume responsabilidad excepto aquello aquí estipulado. Trans-Fast Remittance, LLC (TRANSFAST) precisará hasta 93 días hábiles para resolver inquisiciones, posibles cargos adicionales podrán ser incurridos por el cliente si se concluye que dados inconvenientes fueron causados por errores atribuidos al mismo. Podrá anular para reembolso entero, si dicha anulación toma lugar dentro de los treinta (30) minutos siguientes a la firma del recibo. No se aceptaran reclamos después de 180 días, a partir de la fecha de la transacción. No se reembolsará ninguna transacción anulada sin antes recibir confirmación de anulación del pagador. No habrá devolución por identificación errónea y pagos entregados a personas otras que al beneficiario, a causa de información mal suministrada. No somos responsables por fallos o daños causados por eventos de fuerza mayor o fuera de nuestro control. Reembolsos se llevarán a cabo solamente por cheque. En todo caso, la responsabilidad de TRANSFAST se limitará al valor de la transacción y los honorarios pagados por el cliente. Dado el caso que en una transacción se incluya operación cambiaria, es probable que TRANSFAST realice ganancia cambiaria entre la tasa de compra y la tasa aplicada a la transacción. TRANSFAST respeta su información privada y cumple con las leyes y reglas determinadas para asegurar esta privacidad. Quejas del consumidor no resueltas pueden ser dirigidas al departamento bancario del estado en que se conduzca el negocio. En New York, llame al Department of Financial Services al 1-800-342-3736 o http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. Si necesita asistencia adicional favor contactar su agencia policiaca local, o, el Consumer Financial Protection Bureau mediante el No. 855-411-2372 o www.consumerfinance.gov. Si precisa cualquier asistencia adicional de TRANSFAST, llámenos al 1-888-578-7267. Es posible que el beneficiario de la remesa reciba menos que el valor nominal debido a cargos cobrados por su banco o impuestos en el país destinatario.

AGENT: ANDES CARGO CORP | 40-02a 80th Street, Elmhurst NY, 11373 | Tel 718-779-8200 | Fax 718-779-8950

SENDER (REMITENTE)	
Teresa Castano 25 Strvens Ave, Hempstead, NY 11550 Tel 5167073117	
RECEIVER (BENEFICIARIO)	
Clara Alicia Castaño Serna Medellin Medellin, Colombia, Colombia 3122080028	
PAYEE (PAGADOR)	
Bancolombia - Conavi - Bank Deposit Bank Deposit Available At Any Branch Of Bancolombia 000	
BANK	ACCOUNT
Bancolombia	10715117962

06/24/2016 16:35	NY1887 - 1529
TRANSACTION	MONEY
Exchange Rate (Tasa de cambio)	2,863.00
Net Amount (Valor Neto)	\$1,047.85
Service Fee (Comision)	\$41.91
Fee Rate (Tarifa por Tasa)	\$0.00
Handling (Cargos Adicionales)	\$0.00
Total Due (Total a Pagar)	\$1,089.76
Will Pay \$3,000,000.00 In Local Currency (Se Pagará \$3,000,000.00 En Moneda Nacional)	
Date Available (Fecha Disponible)	Same day* (Mismo dia*)
Transaction #/Clave	19198493134
*Operating hours and banking system availability permitting *Si horas de operación y disponibilidad del sistema bancario permiten	

THE CASHIER AND CUSTOMER'S SIGNATURES SIGNIFY PROOF OF PAYMENT

Teresa Castano
 I agree. (Your Signature)

Cashier's Signature
 I declare, that I have received fund for this transaction; I hereby authorized release of funds to be paid.

CONDITIONS OF SERVICE: This transaction is subject to the conditions listed below. Your signature on the face of this receipt confirms your acceptance of these terms. We assume no obligation except as stipulated herein. Trans-Fast Remittance, LLC (TRANSFAST) may take up to 93 days to resolve inquiries. Additional fees may apply, should it be determined that a delay or failure is attributable to customer error and determined to be the cause of said delay or failure. You can cancel within 30 minutes of payment with full refund, unless funds have been picked-up or deposited. No claims will be accepted after 180 days following the date of transaction. No refunds will be made for cancelled transactions until confirmation of unpaid funds has been received by TRANSFAST from its correspondent. No refund shall be made if provided erroneous information and funds are given to a person other than the beneficiary. TRANSFAST shall not be responsible for non-performance or loss due to circumstances beyond our control. Refunds will only be made by check. TRANSFAST's liability shall not exceed the principal value of the transaction and any fees paid by the remitter. Where a transaction involves foreign currency exchange, it is probable that TRANSFAST will realize a profit from the transaction. TRANSFAST respects your information privacy, and complies with laws and regulations designed to secure this information. Unresolved Consumer Complaints may be directed to the state Banking Department where business is conducted. For New York, call the Department of Financial Services at 1-800-342-3736 or http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. If further assistance is needed, please contact law enforcement, or the Consumer Financial Protection Bureau at 855-411-2372 or www.consumerfinance.gov. If further assistance is needed from TRANSFAST, call us at 1-888-578-7267. Recipient may receive less due to fees charged by recipient's bank and foreign taxes.

CONDICIONES DEL SERVICIO: Esta transacción está sujeta a las condiciones aquí descritas; con su firma, el cliente confirma aceptación de dichas condiciones. TRANSFAST no asume responsabilidad excepto aquello aquí estipulado. Trans-Fast Remittance, LLC (TRANSFAST) precisará hasta 93 días hábiles para resolver inquisiciones; posibles cargos adicionales podrán ser incurridos por el cliente si se concluye que dados inconvenientes fueron causados por errores atribuidos al mismo. Podrá anular para reembolso entero, si dicha anulación toma lugar dentro de los treinta (30) minutos siguientes a la firma del recibo. No se aceptarán reclamos después de 180 días, a partir de la fecha de la transacción. No se reembolsará ninguna transacción anulada sin antes recibir confirmación de anulación del pagador. No habrá devolución por identificación errónea y pagos entregados a personas otras que al beneficiario, a causa de información mal suministrada. No somos responsables por fallos o daños causados por eventos de fuerza mayor o fuera de nuestro control. Reembolsos se llevarán a cabo solamente por cheque. En todo caso, la responsabilidad de TRANSFAST se limitará al valor de la transacción y los honorarios pagados por el cliente. Dado el caso que en una transacción se incluya operación cambiaria, es probable que TRANSFAST realice ganancia cambiaria entre la tasa de compra y la tasa aplicada a la transacción. TRANSFAST respeta su información privada y cumple con las leyes y reglas determinadas para asegurar esta privacidad. Quejas del consumidor no resueltas pueden ser dirigidas al departamento bancario del estado en que se conduzca el negocio. En New York, llame al Department of Financial Services al 1-800-342-3736 o http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. Si necesita asistencia adicional favor contactar su agencia policiaca local, o, el Consumer Financial Protection Bureau mediante el No. 855-411-2372 o www.consumerfinance.gov. Si precisa cualquier asistencia adicional de TRANSFAST, llámenos al 1-888-578-7267. Es posible que el beneficiario de la remesa reciba menos que el valor nominal debido a cargos cobrados por su banco o impuestos en el país destinatario.

Licensed as Money Transmitter by the New York Department of Financial Services
44 Wall Street, 4th Floor, New York, N.Y. 10005 • TEL (888) 578-7267

AGENCIAS CARGO CORP • TEL 718-779-8200 • FAX 718-779-8950
ADDRESS 40-02A 80TH STREET, ELMHURST, NY 11373

SENDER ID # 3957499

SENDER (REMITENTE)
TERESA CASTANO
25 STIVENS AVE, HEMPSTEAD, NY 11550
TEL 5167073117

RECEIVER (BENEFICIARIO)
CLARA ALICIA CASTAÑO SERNA
MEDELLIN, MEDELLIN, COLOMBIA, COLOMBIA
3122080028

PAYEE (PAGADOR)
BANCOLOMBIA - CONAVI - BANK DEPOSIT
BANK DEPOSIT AVAILABLE AT ANY BRANCH OF BANCOLOMBIA
000

BANK ACCOUNT
BANCOLOMBIA 10715117962

02/17/2017 15:15 • NY1887-2324

Exchange Rate (Tipo de cambio)	2,848.00
Transfer Amount (Monto de la transferencia)	\$22.00
Service Fee (Comisión)	\$4.00
Fee Rate (Tarifa)	\$0.00
Handling Fee (Cargos Adicionales)	\$0.00
Discount (Descuento)	\$0.00
Total Due (Total a Pagar)	\$26.00

TOTAL TO RECEIVER COP 62,656.00
(TOTAL AL DESTINATARIO COP 62,656.00)

Date Available (Fecha Disponible) Same day*(Mismo día*)

*Operating hours and banking system availability permitting
(*Si lo permiten las horas de operación y disponibilidad del sistema bancario)

CASHIER'S SIGNATURE (Signify proof of payment)

TF PIN / CLAVE 19195912451

CONDITIONS OF SERVICE: This transaction is subject to the conditions below. Your signature on the agent's copy of this receipt confirms your acceptance of these terms. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") assumes no obligation except as stipulated herein; (1) it may take up to 90 days to resolve inquiries, and 3 days to return the funds upon resolution, (2) additional fees may apply, should it be determined that a delay or failure is attributable to customer error and determined to be the cause of said delay or failure; (3) TRANSFAST will not be responsible for non-performance or loss due to circumstances beyond our control. You can cancel within 30 minutes of payment with full refund, unless funds have been picked-up or deposited. No claims will be accepted after 180 days following the date of transaction. No refunds will be made for cancelled transactions until confirmation of unpaid funds has been received by TRANSFAST from its correspondent or if provided with erroneous information and funds are given to a person other than the beneficiary. Refunds will only be made by check. TRANSFAST's liability shall not exceed the principal value of the transaction and any fees paid by the remitter. Where a transaction involves foreign currency exchange, it is probable that TRANSFAST will realize a profit from the transaction. TRANSFAST respects your information privacy, and complies with laws and regulations designed to secure this information. Unresolved Consumer Complaints may be directed to the State Banking Department where business is conducted. For New York, call the Department of Financial Services at 1-800-342-3736 or http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. If further assistance is needed, please contact law enforcement, or the Consumer Financial Protection Bureau at 855-411-2372 or www.consumerfinance.gov. If further assistance is needed from TRANSFAST, call us at 1-888-578-7267 or visit our website www.transfast.com. Recipient may receive less due to fees charged by recipient's bank and foreign taxes.

CONDICIONES DE SERVICIO: Esta transacción está sujeta a las siguientes condiciones. Su firma en la copia del agente de este recibo confirma su aceptación de estas condiciones. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") no asume obligación alguna con excepción de lo estipulado en el presente documento; (1) puede tardar hasta 90 días para resolver las indagaciones, y 3 días para devolver los fondos tras la resolución, (2) se pueden aplicar cargos adicionales, si se determina que la causa del retraso o incumplimiento es atribuible a un error del cliente; (3) TRANSFAST no será responsable de la no ejecución o la pérdida debido a circunstancias fuera de nuestro control. Es posible cancelar la transacción dentro de los 30 minutos de pago con reembolso completo, a menos que los fondos hayan sido recogidos o depositados. No se harán reembolsos por las transacciones canceladas hasta que TRANSFAST haya recibido la confirmación de fondos pendientes de pago de su corresponsal o si se le proporcionó información equivocada y los fondos se entregaron a una persona distinta del beneficiario. Los reembolsos sólo se realizarán mediante cheque. La responsabilidad de TRANSFAST no excederá el valor principal de la transacción y las comisiones pagadas por el remitente. Cuando una transacción implique cambio de moneda extranjera, es probable que TRANSFAST obtenga un beneficio de la transacción. TRANSFAST respeta su privacidad de la información, y cumple con las leyes y regulaciones diseñadas para proteger esta información. Las Quejas Sin Resolver de los Consumidores pueden ser dirigidas al Departamento de Banca del Estado donde se desarrolle la actividad. Para New York, llame al Department of Financial Services al 1-800-342-3736 o http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. Si necesita más asistencia, puede comunicarse con la policía o la Oficina de Protección Financiera al Consumidor en el 855-411-2372 o www.consumerfinance.gov. Si necesita más asistencia de TRANSFAST, llámenos al 1-888-578-7267 o visite nuestro sitio web www.transfast.com. El beneficiario puede recibir menos debido a las comisiones cobradas por su banco y los impuestos extranjeros.

AGENT ANDES CARGO CORP • TEL 718-779-8200 • FAX 718-779-8950
ADDRESS 40-02A 80TH STREET, ELMHURST, NY 11373

SENDER ID # 3957499	
SENDER (REMITENTE) TERESA CASTANO 25 STIVENS AVE, HEMPSTEAD, NY 11550 TEL 5167073117	
RECEIVER (BENEFICIARIO) CLARA ALICIA CASTAÑO SERNA MEDELLIN, MEDELLIN, COLOMBIA, COLOMBIA 3122080028	
PAYEE (PAGADOR) BANCOLOMBIA - CONAVI - BANK DEPOSIT BANK DEPOSIT AVAILABLE AT ANY BRANCH OF BANCOLO 000	
BANK BANCOLOMBIA	ACCOUNT 10715117962

03/01/2017 14:06 • NY1887-2367	
Exchange Rate (Tipo de cambio)	2,956.00
Transfer Amount (Monto de la transferencia)	\$17.00
Service Fee (Comisión)	\$4.00
Fee Rate (Tarifa)	\$0.00
Handling Fee (Cargos Adicionales)	\$0.00
Discount (Descuento)	\$0.00
Total Due (Total a Pagar)	\$21.00
TOTAL TO RECEIVER COP 50,252.00 (TOTAL AL DESTINATARIO COP 50,252.00)	
Date Available (Fecha Disponible) Same day*(Mismo día*)	

CASHIER'S SIGNATURE (Signify proof of payment)

*Operating hours and banking system availability permitting
(*Si lo permiten las horas de operación y disponibilidad del sistema bancario)
TF PIN / CLAVE 19196846076

CONDITIONS OF SERVICE: This transaction is subject to the conditions below. Your signature on the agent's copy of this receipt confirms your acceptance of these terms. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") assumes no obligation except as stipulated herein; (1) it may take up to 90 days to resolve inquiries, and 3 days to return the funds upon resolution, (2) additional fees may apply, should it be determined that a delay or failure is attributable to customer error and determined to be the cause of said delay or failure; (3) TRANSFAST will not be responsible for non-performance or loss due to circumstances beyond our control. You can cancel within 30 minutes of payment with full refund, unless funds have been picked-up or deposited. No claims will be accepted after 180 days following the date of transaction. No refunds will be made for cancelled transactions until confirmation of unpaid funds has been received by TRANSFAST from its correspondent or if provided with erroneous information and funds are given to a person other than the beneficiary. Refunds will only be made by check. TRANSFAST's liability shall not exceed the principal value of the transaction and any fees paid by the remitter. Where a transaction involves foreign currency exchange, it is probable that TRANSFAST will realize a profit from the transaction. TRANSFAST respects your information privacy, and complies with laws and regulations designed to secure this information. Unresolved Consumer Complaints may be directed to the State Banking Department where business is conducted. For New York, call the Department of Financial Services at 1-800-342-3736 or http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. If further assistance is needed, please contact law enforcement, or the Consumer Financial Protection Bureau at 855-411-2372 or www.consumerfinance.gov. If further assistance is needed from TRANSFAST, call us at 1-888-578-7267 or visit our website www.transfast.com. Recipient may receive less due to fees charged by recipient's bank and foreign taxes.

CONDICIONES DE SERVICIO: Esta transacción está sujeta a las siguientes condiciones. Su firma en la copia del agente de este recibo confirma su aceptación de estas condiciones. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") no asume obligación alguna con excepción de lo estipulado en el presente documento; (1) puede tardar hasta 90 días para resolver las indagaciones, y 3 días para devolver los fondos tras la resolución, (2) se pueden aplicar cargos adicionales, si se determina que la causa del retraso o incumplimiento es atribuible a un error del cliente; (3) TRANSFAST no será responsable de la no ejecución o la pérdida de la no ejecución o la pérdida de los fondos si se le proporcionó información equivocada y los fondos se entregaron a una persona distinta del beneficiario. Los reembolsos sólo se realizarán mediante cheque. La responsabilidad de TRANSFAST no excederá el valor principal de la transacción y las comisiones pagadas por el remitente. Cuando una transacción implique cambio de moneda extranjera, es probable que TRANSFAST obtenga un beneficio de la transacción. TRANSFAST respeta su privacidad de la información, y cumple con las leyes y regulaciones diseñadas para proteger esta información. Las Quejas Sin Resolver de los Consumidores pueden ser dirigidas al Departamento de Banca del Estado donde se desarrolle la actividad. Para New York, llame al Department of Financial Services al 1-800-342-3736 o http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. Si necesita más asistencia, puede comunicarse con la policía o la Oficina de Protección Financiera al Consumidor en el 855-411-2372 o www.consumerfinance.gov. Si necesita más asistencia de TRANSFAST, llámenos al 1-888-578-7267 o visite nuestro sitio web www.transfast.com. El beneficiario puede recibir menos debido a las comisiones cobradas por su banco y los impuestos extranjeros.

Worldwide Money Transfer

Client's Copy (Copia del cliente)

Licensed as Money Transmitter by the New York Department of Financial Services

44 Wall Street, 4th Floor, New York, N.Y. 10005 • TEL (888) 578-7267

AGENT ANDES CARGO CORP • TEL 718-779-8200 • FAX 718-779-8950

ADDRESS 40-02A 80TH STREET, ELMHURST, NY 11373

SENDER ID # 3957499

SENDER (REMITENTE)

TERESA CASTANO

25 STIVENS AVE, HEMPSTEAD, NY 11550

TEL 5167073117

RECEIVER (BENEFICIARIO)

CLARA ALICIA CASTAÑO SERNA

MEDELLIN, MEDELLIN, COLOMBIA, COLOMBIA

3122080028

PAYEE (PAGADOR)

BANCOLOMBIA - CONAVI - BANK DEPOSIT

BANK DEPOSIT AVAILABLE AT ANY BRANCH OF BANCOLO

000

BANK

BANCOLOMBIA

ACCOUNT

10715117962

09/21/2017 17:17 • NY1887-3134

Exchange Rate (Tipo de cambio)	2,864.00
Transfer Amount (Monto de la transferencia)	\$1,788.46
Service Fee (Comisión)	\$71.54
Fee Rate (Tarifa)	\$0.00
Handling Fee (Cargos Adicionales)	\$0.00
Discount (Descuento)	\$0.00
Total Due (Total a Pagar)	\$1,860.00

TOTAL TO RECEIVER COP 5,122,149.44 ~~5,122,149.44~~
(TOTAL AL DESTINATARIO COP 5,122,149.44)

Date Available (Fecha Disponible) Same day*(Mismo día*)

CASHIER'S SIGNATURE (Signify proof of payment)

*Operating hours and banking system availability permitting

(*Si lo permiten las horas de operación y disponibilidad del sistema bancario)

TF PIN / CLAVE

19190069098

CONDITIONS OF SERVICE: This transaction is subject to the conditions below. Your signature on the agent's copy of this receipt confirms your acceptance of these terms. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") assumes no obligation except as stipulated herein. (1) it may take up to 90 days to resolve inquiries, and 3 days to return the funds upon resolution; (2) additional fees may apply, should it be determined that a delay or failure is attributable to customer error and determined to be the cause of said delay or failure; (3) TRANSFAST will not be responsible for non-performance or loss due to circumstances beyond our control. You can cancel within 30 minutes of payment with full refund, unless funds have been picked-up or deposited. No claims will be accepted after 180 days following the date of transaction. No refunds will be made for cancelled transactions until confirmation of unpaid funds has been received by TRANSFAST from its correspondent or if provided with erroneous information and funds are given to a person other than the beneficiary. Refunds will only be made by check. TRANSFAST's liability shall not exceed the principal value of the transaction and any fees paid by the remitter. Where a transaction involves foreign currency exchange, it is probable that TRANSFAST will realize a profit from the transaction. TRANSFAST respects your information privacy, and complies with laws and regulations designed to secure this information. Unresolved Consumer Complaints may be directed to the State Banking Department where business is conducted. For New York, call the Department of Financial Services at 1-800-342-3736 or http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. If further assistance is needed, please contact law enforcement, or the Consumer Financial Protection Bureau at 855-411-2372 or www.consumerfinance.gov. If further assistance is needed from TRANSFAST, call us at 1-888-578-7267 or visit our website www.transfast.com. Recipient may receive less due to fees charged by recipient's bank and foreign taxes.

CONDICIONES DE SERVICIO: Esta transacción está sujeta a las siguientes condiciones. Su firma en la copia del agente de este recibo confirma su aceptación de estas condiciones. Trans-Fast Remittance, LLC ("TRANSFAST") no asume obligación alguna con excepción de lo estipulado en el presente documento. (1) puede tardar hasta 90 días para resolver las indagaciones, y 3 días para devolver los fondos tras la resolución; (2) se pueden aplicar cargos adicionales, si se determina que la causa del retraso o incumplimiento es atribuible a un error del cliente; (3) TRANSFAST no será responsable de la no ejecución o la pérdida debido a circunstancias fuera de nuestro control. Es posible cancelar la transacción dentro de los 30 minutos de pago con reembolso completo a menos que los fondos hayan sido recogidos o depositados. No se aceptarán reclamaciones después de los 180 días siguientes a la fecha de la transacción. No se harán reembolsos por las transacciones canceladas hasta que TRANSFAST haya recibido la confirmación de fondos pendientes de pago de su correspondiente o si se le proporcionó información equivocada y los fondos se entregaron a una persona distinta del beneficiario. Los reembolsos sólo se realizarán mediante cheque. La responsabilidad de TRANSFAST no excederá el valor principal de la transacción y las comisiones pagadas por el remitente. Cuando una transacción implique cambio de moneda extranjera, es probable que TRANSFAST obtenga un beneficio de la transacción. TRANSFAST respeta su privacidad de la información, y cumple con las leyes y regulaciones diseñadas para proteger esta información. Las Quejas Sin Resolver de los Consumidores pueden ser dirigidas al Departamento de Banca del Estado donde se desarrolle la actividad. Para New York, llámenos al Department of Financial Services al 1-800-342-3736 o http://www.dfs.ny.gov/banking/dfs_banking.htm. Si necesita más asistencia puede comunicarse con la policía o la Oficina de Protección Financiera al Consumidor en el 855-411-2372 o www.consumerfinance.gov. Si necesita más asistencia de TRANSFAST, llámenos al 1-888-578-7267 o visite nuestro sitio web www.transfast.com. El beneficiario puede recibir menos debido a las comisiones cobradas por su banco y los impuestos extranjeros.